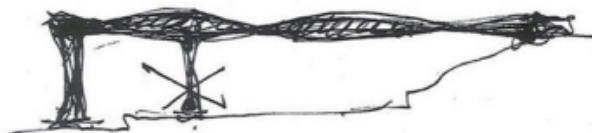


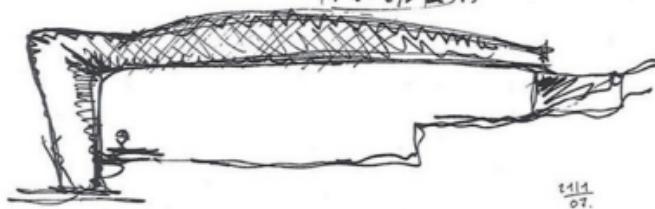
info_steel



$P \frac{1}{10}^2 - 3 \times \frac{73}{10}^2 = 1700 \text{ to x m.}$

$\Rightarrow 300/10 \Rightarrow 300 \text{ cm}^2 \quad 300 \times 7,4 = 720 \text{ to. E.G.}$

$| h = 2,3 \text{ m!} |$



30, rue du Moslin, Kayl
Plaats, localisation

Administration communale de Kayl
Opdrachtgever, Maître d'ouvrage

WW+ Architektur + management,
Esch-sur-Alzette
Architect, Architecte

Schroeder & Associés, Luxembourg
Studiebureau, Bureau d'études

Bonaria Frères, Esch-sur-Alzette
Algemene aannemer, Entrepreneur général

Friederich, Esch-sur-Alzette
Staalbouwer, Constructeur métallique

Foto's, Photos: Linda Blatzek Photography (DE)

Pavillon Madeleine, Kayl

Het 'Pavillon Madeleine' bevindt zich in het nieuwe 'Parc Ouerbett' in het centrum van de gemeente Kayl-Tétange, vlakbij Esch-sur-Alzette. Dit project van open keukens werd ontwikkeld met de medewerking van de bekende chef-kok Léa Linster, zelf restauranthouder. Het gebouw, 22 m lang, 10 m breed en 4,5 m hoog, werd ontworpen door het architectenbureau WW+ uit Esch-sur-Alzette.

Het bestaat bijna volledig uit staal en heeft een voudige volumes die zich harmonieus en elegant integreren in de structuur van het park, waar langs de paden ook tal van stalen elementen staan.

De constructie van het 'Pavillon Madeleine' rust op een sokkel die een structuur draagt bestaande uit staal kolommen en balken (HEB 200 en HEB 120). De kolommen staan op 2 m afstand van elkaar en dragen balken IPE 400 van 10 m lengte. Alle staal onderdelen zijn geprefabriceerd en ter plaatse met bouten geassembleerd.

Door de verticale opbouw van de gevel in weervast staal van 4 mm ontstaat er een interessant spel tussen de gesloten delen en de hoge raamopervlakken. Deze laatste worden beschermd door ingekeept vuilelementen, eveneens in weervast staal, die een prachtige lichtinval mogelijk maken. Er werd dus bijzondere aandacht aan de buitenbekleding besteed, zowel wat de gebruikte materialen als de functie van de gevel betreft.

Pavillon Madeleine, Kayl

Le 'Pavillon Madeleine' est situé dans le nouveau 'Parc Ouerbett', au cœur de la commune de Kayl-Tétange, près d'Esch-sur-Alzette. Ce projet de cuisine ouverte a été développé grâce à la participation de la cuisinière renommée Lea Linster, également gérante de restaurants. Le bâtiment, d'une longueur de 22 m sur 10 m de largeur et 4,5 m de hauteur, a été conçu par le bureau d'architecture WW+ d'Esch-sur-Alzette.

Construit presque exclusivement en acier, il présente des volumes simples et s'intègre ainsi avec harmonie et élégance dans la structure du parc, qui compte lui-aussi au long de ses sentiers de nombreux éléments en acier.

Le concept de construction du 'Pavillon Madeleine' repose sur un socle portant une structure en acier faite de piliers et de poutrelles (HEB 200 et HEB 120). Les piliers sont disposés avec entraxe de 2 m et ils supportent des poutrelles IPE 400 de 10 m de long. Toutes les parties en acier ont été préfabriquées en atelier et assemblées par visage sur le site.

L'agencement vertical de la façade en acier autopatinable de 4 mm permet un jeu intéressant entre les parties fermées et les surfaces de fenêtres à hauteur d'étages. Celles-ci sont protégées par des éléments pliables fendus, également réalisés en acier autopatinable, qui permettent de superbes jeux de lumière. Une attention particulière a donc été apportée au revêtement extérieur, aussi bien pour les matériaux employés que pour la fonction de la façade.





1. kleedkamer personeel _vestaire personnel
2. wc personeel _wc personnel
3. drankvoorraad _stockage boissons
4. voedingvoorraad _stockage aliments
5. afwas _plonge
6. dranken, voorsiening
7. technisch lokaal _local technique
8. koelkamer _chambre froide
9. open keuken _cuisine ouverte
10. zaal _salles d'hôtes
11. wc dames _wc femmes
12. wc heren _wc hommes
13. gang _couloir
14. zaal _salles d'hôtes
15. terras _terrasse

Maar bij het ontwerp van het gebouw werd ook rekening gehouden met energiebesparing en milieuzorg. Staal is zeer duurzaam tijdens het gebruik en kan volledig worden gerecycled. Op energetisch gebied beantwoordt het aan de huidige eisen die aan de techniek worden gesteld. De elementen van de keukenuitrusting, zoals koelkasten, zijn op energetisch gebied het neusje van de zalm. De mechanisch gestuurde lucht die om de zes minuten de omgevingsthermiet ververst wordt via lange kokers naar de grote zaal van het restaurant gevoerd. Het groendak, de zonnecellen, de warmtepomp en de zonnecollectoren op het dak zijn nog andere elementen die het algemene concept van duurzaamheid van het gebouw versterken.

Mais le bâtiment a également été conçu dans un souci d'économie d'énergie et de respect de l'environnement. L'utilisation de l'acier convainc par sa durabilité pendant l'utilisation et est totalement recyclable. Quant au concept énergétique, il correspond aux exigences actuelles de la technique. Les éléments de l'équipement de la cuisine, comme les réfrigérateurs par exemple, sont à la pointe du progrès d'un point de vue énergétique ; l'air frais contrôlé qui renouvelle l'ambiant toutes les six minutes est amené dans la grande salle du restaurant par des buses longues portées ; enfin, la végétalisation de la toiture, les cellules photovoltaïques, la pompe à chaleur et les collecteurs solaires du toit sont autant d'autres éléments qui complètent encore le concept global "durável" du bâtiment.



Motivatie van de jury / Motivation du jury

Bij dit, door zijn volumes eenvoudig concept en goed geïntegreerd in zijn context, waardeerde de jury de uniformiteit van de materialen die het sober karakter van het paviljoen benadrukken.

Zowel op vlak van architectuur als engineering is het ontwerp uiterst geslaagd is. De manier waarop in het staal uitsnijdingen werden gemaakt dat het licht doorklaart, is buitengewoon. Het spelen met licht benadrukt de architectuur van de plaats.

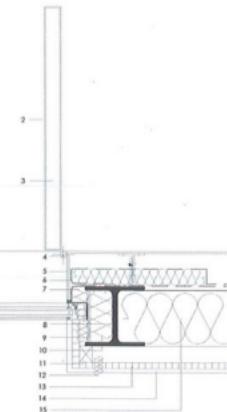
Aan de criteria duurzaamheid en mogelijk hergebruik wordt volledig tegemoetgekomen.

De duidelijke lijnen van het gebouw laten het staal goed tot zijn recht komen, zaken worden niet noodlottig ingewikkeld gemaakt, het materiaal staat wereld een grote, eerlijkheid, soberheid en finesse bewerkte.

Un concept simple par ses volumes et bien intégré dans son contexte, le jury apprécie l'uniformité des matériaux affirmant le caractère austère du pavillon.

Il y a vraiment une démarche qui est aboutie tant au niveau de l'architecture que de l'ingénierie. La manière de travailler l'acier est remarquable avec ces fentes qui amènent la lumière, le jeu de lumière accentue l'architecture des lieux. Les critères de durabilité et de possibilité de recyclage sont atteints.

Les lignes claires du bâtiment reflètent bien l'acier, on ne cherche pas la complication, on travaille le matériau acier avec sincérité, sobriété et une grande finesse.



detaill bij raam _détail élément rabattable

Park Ouerbett, Kayl

30, rue du Moulin, Kayl

Plaats,_Localisation

Administration communale de Kayl

Opdrachtgever_Maitre d'ouvrage

WW+ architektur + management,

Esch-sur-Alzette

Architect_Architecte

Schroeder & Associés, Luxembourg

Studiebureau_Bureau d'études

Costantini, Schiffange

Algemene aannemer,_Entrepreneur général

Friederich, Esch-sur-Alzette

Staalbouwer_Constructeur métallique

Foto's,_Photos: Linda Blatzek Photography, Trier (DE)

Park Ouerbett, Kayl

Het 'Park Querbett' is de nieuwe groene long van Kayl en huisvest onder meer het restaurant 'Pavillon Madeleine', een van de belangrijkste functies in het park.

Wie door het park wandelt, ontfiet langs de paden talrijke elementen in cortenstaal, zoals de banken, de verlichting, informatiezuilen, de bruggen, een bushalte, evenals de kanten van de bestrating. Een brug voor voertuigen met een maximale belasting van 3,5 ton voert van het noorden naar het zuiden, aan de andere kant van het strooppje. Aan elke ingang van het park is een pleintje, om even te stoppen. Deze worden 's avonds met een aangepaste verlichting in de kijker geplaatst. Staal, dat als een rode draad doorheen het park loopt, overtuigt door zijn duurzaamheid tijdens het gebruik en door het feit dat het helemaal kan worden gerecycled. Bovendien kon door het gebruik van staal de culturele erfenis van de staalindustrie van het zuiden van Luxemburg worden benadrukt.

Le 'Park Ouerbett' forme le nouveau noyau vert de Kayl et abrite notamment le restaurant 'Pavillon Madeleine', qui est l'une des fonctions les plus importantes du parc.

En s'y promenant, on découvre le long des chemins de nombreux éléments en acier auto-patinalable, comme les bancs, l'éclairage, les stèles, les ponts, un arrêt d'autobus, ainsi que les bordures de chemins. Un pont carrossable dont la charge maximale se monte à 3,5 t mène au Nord et au Sud, de l'autre côté du ruisseau. Chaque entrée du parc est dotée de petites places permettant un arrêt. Celles-ci sont mises en scène le soir, par un éclairage adéquat.

L'acier, véritable fil conducteur tout au long du parc, a convaincu par sa durabilité d'utilisation et par le fait qu'il soit totalement recyclable. Aussi, par l'emploi de l'acier, l'héritage culturel de l'industrie métallurgique du Sud est renforcé.



CATEGORIE

C